

### Subject Description 科目簡介

<b>Subject Code</b> 科目編號	CHC5204
<b>Subject Title</b> 科目名稱	Islam, Christianity and Chinese Culture 伊斯蘭教、基督教與中國文化
<b>Credit Value</b> 學分	3
<b>Level</b> 程度	5
<b>Pre-requisite / Co-requisite/ Exclusion</b>	Nil
<b>Objectives</b> 科目宗旨	<p>In the early Tang dynasty (681-907), Christianity and Islam entered China. Since then, the two religions have co-existed side by side with the Chinese culture. This course examines the encounter and interaction between Christianity and Islam on the one hand, and the Chinese culture on the other, their respective paths of development in Chinese history, as well as the long process of their assimilation and integration into Chinese culture.</p> <p>唐代初年，基督教與伊斯蘭教先後傳入中國。自此，兩教即伴隨中國文化長期共處於中華大地。本科探討基督教和伊斯蘭教與中國文化的相交、兩教分別在中國歷史長河中的遭遇，及其與中國文化磨合的過程。</p>
<b>Intended Learning Outcomes</b> 學習成果	<p>Upon completion of the subject, students will be able to:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>(a) understand the multi-religions and multicultural nature of Chinese society;</li><li>(b) have an in-depth understanding of Islam, Christianity and traditional Chinese culture;</li><li>(c) appreciate Chinese religious culture;</li><li>(d) understand the historical tradition of peaceful co-existence among various religions in China.</li></ul> <p>學生修畢此一科目，當能夠達致以下目標：</p> <ul style="list-style-type: none"><li>(a) 明瞭的中國多元宗教和文化；</li><li>(b) 對中國其中兩種宗教和傳統文化有比較深入理解；</li><li>(c) 對中國宗教文化的欣賞；</li><li>(d) 認識中國宗教共融的歷史傳統。</li></ul>
<b>Subject Synopsis/ Indicative Syllabus</b> 科目摘要/	<ul style="list-style-type: none"><li>(1) The encounter of Christianity and Chinese culture</li><li>(2) The encounter of Islam and Chinese culture</li><li>(3) Muslim inhabited in Chinese territories</li></ul>

<p><b>教學大綱陳述</b></p>	<p>(4) Coming of the Jesuits: Dialogue between Christianity and Chinese culture  (5) The encounter of Islam and Chinese culture during the Ming Dynasty  (6) Christianity, Islam and Chinese culture and society in the Qing  (7) Denominations and sects of Islam in China  (8) Great leaders of Christianity &amp; Islam in China  (9) Christianity, Islam and Chinese Culture: Their mutual appreciation and assimilation</p> <p>(1) 早期伊斯蘭教與中國文化的相遇  (2) 早期基督教與中國文化的相遇  (3) 「大分散、小聚落」：回族在中國的分佈  (4) 耶穌會士的東來：基督教與中國文化的交流  (5) 明代伊斯蘭教與中國文化的接觸  (6) 清代基督教、伊斯蘭教與中國社會文化  (7) 伊斯蘭教在華的教派  (8) 著名的中國基督教及伊斯蘭教的領袖  (9) 基督教、伊斯蘭教與近現代中國文化的「相知」、「相融」</p>
<p><b>Teaching/Learning Methodology</b>  <b>教學方式</b></p>	<p>The subject is conducted in seminars in which students' participations are expected. In the last few lessons, students are required to give oral presentations on selected topics so as to strengthen their study abilities. Consultations are provided by the teacher to help the students to prepare their presentations and to understand the subject matter. Students are also required to read selected articles recommended by the teacher. Field studies to Muslim mosques, Christian churches and Man Mo Temple will be organized for students to better understand the content of the subject.</p> <p>本科以研討課形式進行，每一節除由老師帶出討論觀點外，學生需充份參與討論。在學期後期，每一學生需作出一次口頭專題報告。老師會指導學生選題、搜集相關資料及進行專題研究。本科亦會安排實地考察，參觀清真寺、教堂和文武廟等。</p>

<b>Assessment Methods in Alignment with Intended Learning Outcomes</b>  考核方式 (與學習成果相呼應)	Specific assessment methods/tasks	% weighting	Intended subject learning outcomes to be assessed (Please tick as appropriate)					
			a	b	c	d		
	1. Book Report 讀書報告	30	✓	✓	✓	✓		
	2. Oral Presentation 口頭報告	20	✓	✓	✓	✓		
	3. Term Paper 學期論文	50	✓	✓	✓	✓		
	Total 總計	100						
<p>A book report or a book review that accounts for 30% of the overall assessment of the subject is required. The requirement will measure accurately students’ understanding of a chosen work on the study of Islam, Christianity and Chinese culture.</p> <p>The team-based oral presentation and an individual written report, which account for the remaining 70% of the overall assessment of the subject, could help assess the students’ ability in working on a guided-research project. A report is considered good which provides creative and critical views on the topic of Islam and/or Christianity in China. In addition, reading and writing skills in both English and Chinese could also be measured through these two exercises.</p> <p>本科目的評核分為三部份，第一部份是讀書報告或書評一篇，佔總分百分之三十，用以量度學生閱讀某一本有關伊斯蘭教、基督教與中國文化研究著作的理解能力。</p> <p>第二及第三部份為小組口頭報告和個人的書面報告，共佔總分百分之七十。這兩份報告可測試學生進行專題研究的水準，特別是他們的創意及分析能力。學生需閱讀一定數量的中英文著作及史料，並以流暢的口語作出口頭報告，以學術論文的規格撰寫書面報告，藉以同時考核他們的語文水準。</p>								
<b>Student Study Effort Required</b> 學生學習時數	Class contact 課堂:							
	▪ Seminars 研討課		39 Hrs.					
	Other student study effort 其他學習:							
	▪ Reading 閱讀		40 Hrs.					
	▪ Writing 寫作		20 Hrs.					
	▪ Discussion 討論		15 Hrs.					

	<ul style="list-style-type: none"> <li>Field Study 考察</li> </ul>	15 Hrs.
	Total student study effort 總學時	129 Hrs.
<b>Reading List and References</b> 參考書目	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 丁明仁：《伊斯蘭文化在中國》。北京：宗教文化出版社，2003。</li> <li>2. 水鏡君、瑪利亞·雅紹克：《中國清真女寺史》。北京：生活·讀書·新知三聯書店，2002。</li> <li>3. 王小強：《「文明衝突」的背後：解讀伊斯蘭教原教旨主義復興》。香港：大風出版社，2004。</li> <li>4. 卓新平：《基督新教與中國文化的相遇、求同與存異》。香港：香港中文大學崇基學院，2007。</li> <li>5. 徐松石：《基督教與中國文化》。香港：浸信會出版社，1991 年七版（修正第四版）。</li> <li>6. 馬宗保：《多元一體格局中的回漢民族關係》。銀川：寧夏人民出版社，2002。</li> <li>7. 馬明良：《伊斯蘭文明與中華文明的交往歷程和前景》。北京：中國社會科學出版社，2006。</li> <li>8. 馬賢、馬忠傑主編：《伊斯蘭教基礎知識》。上海：東方出版中心，1997。</li> <li>9. 陳惠文(編)：《基督教與中國文化更新》。(美國德薩斯州)阿凱：大使命中心，1990。</li> <li>10. 梁家麟：《徘徊在耶儒之間》。臺北：宇宙光出版社，1997。</li> <li>11. 張宗奇：《伊斯蘭文化與中國本土文化的整合》。北京：東方出版社，2006。</li> <li>12. 黃一農：《兩頭蛇：明末清初的第一代天主教徒》。上海：上海古籍出版社，2006。</li> <li>13. 楊桂萍、馬曉英：《清真長明 — 中國伊斯蘭教》。北京：宗教文化出版社，2007。</li> <li>14. Bays, Daniel H. (ed.), <i>Christianity in China: From the Eighteenth Century to the Present</i>. Stanford, California: Stanford University Press, 1996.</li> <li>15. Wong, Man Kong &amp; James Legge, <i>A Pioneer at Crossroads of East and West</i>. Hong Kong: Hong Kong Educational Publishing Co., 1996.</li> <li>16. Young, John D., <i>Confucianism and Christianity: The First Encounter</i>. Hong Kong: Hong Kong University Press, 1983.</li> </ol>	
<b>Medium of Instruction</b> 授課語言	Chinese (Putonghua) 中文(普通話)	